

# Was berichtet die Presse zur Sitzung vom 20. Mai 2015?

Zur Gemeinderatssitzung am 20.05.2015 war von der Presse „nur“ Herr Alfons Handrik, Sorbische Zeitung, anwesend. Seinen Artikel dazu können Sie nachstehend lesen. Im Anschluss an den sorbischen Text gibt es eine Übersetzung von Frau Alenka Hager.

Wir danken Herrn Handrik für die Herausarbeitung der wesentlichen Aussagen in dieser Sitzung.

Für uns wurde zu dieser Sitzung nicht ordnungsgemäß geladen. In der Konsequenz heißt das: Diese Sitzung ist „nichtig“. Sie hat defakto nicht stattgefunden. Sie ist zu wiederholen.

Serbske Nowiny 21.05.2015

## Štó zhromadźiznu nawjeduje?

Rakečanska gmejna ma maslwnje pjenježne starosće. Na wčerawšim posedženju gmejnskeje rady so samo hišće personelne přidružichu, dokelž njebě jasne, što smět zhromadźiznu scyła nawjedować.

Rakecy (aha/SN). Wot wšeho spočatka bě wčerawše posedženje Rakečanskeje gmejnskeje rady z wótrymi a často wprawnjenymi prašenjami nakopjene. Swen Holger Nowotny (CDU), kotryž bu 12. apryla za noweho wjesnjanostu wuzwoleny, njeje hišće swoje zastojnstwo nastupił. Zastupowacy wjesnjanosta Gerd Schieber (Swobodne wolerske zjednoćenstwo) je so do předwidžaneho dowola podał. Tola wobzamknjeny posedženski plan měješe so dodžeržeć, a tuž jeho dr. Andreas Weise zastupowaše. Radźicielka Annemarie Rentsch (Njestronecy wolerjo) mjenješe, zo Weise – byrnjež najstarši radźiciel był – nima prawo, zhro-

madźiznu gmejnskeje rady nawjedować. Skónčnje wón to tola sćini.

Tež Peter Klemmer (Njestronecy wolerjo) z kritiskimi słowami njelutowaše. Nastupajo lětuši hospodarski plan, kotremuž wčera přihłosowachu, zwurazni wón swoje wobmyslenja. „Njemóžemy tola druhi krok před přénim činić. Njesmy dotal wo wobsahu diskutowali. A hdže wostanje přilubjena bilanca lěta 2013?“, wón kritizowaše. Tež konsolidowanski plan, z kotrymž chcedza přichodne lěta wjace hač 250 000 eurow zalutować, Klemmera njespokoja. Wón njerozumi, zo nimo sportoweho towarstwa so hižo žane dalše spěchować njebudu.

We wobydlerskim naprašowanju Jitkowčan Ralf Šibak mjez druhim namjetowaše, zo měli so posedženja rady hakle we 18 hodź. započec (tuchwilu w 16.30 hodź.) a zo měli wobydlerjo hižo na spočatku skladnosć měc, so naprašować a nic hakle na kóncu.

Serbske Nowiny 21.05.2015

## Wer ist Versammlungsleiter?

**Die Königwarthaer Gemeinde hat massive Geldprobleme. Auf der gestrigen Gemeinderatssitzung kamen noch personelle dazu, weil nicht klar war, wer überhaupt die Versammlung leiten darf.**

### **Königwartha (aha/SN).**

Von Anfang an war die gestrige Sitzung mit scharfen und meist berechtigten Fragen überhäuft. Swen Holger Nowotny (CDU), welcher am 12. April zum neuen Bürgermeister gewählt wurde, hat sein Amt noch nicht angetreten. Der stellvertretende Bürgermeister Gerd Schieber (Freie Wählervereinigung) hatte sich in den geplanten Urlaub begeben. Aber der Versammlungsplan musste eingehalten werden und so vertrat ihn Dr. Andreas Weise. Gemeinderätin Annemarie Rentsch von den Parteilosen Wählern meinte, dass er

die Versammlung nicht leiten darf, auch wenn er das älteste Ratsmitglied ist. Schließlich machte er es aber doch.

Auch Peter Klemmer (Parteifreie Wähler) sparte nicht mit kritischen Worten. Auch bezüglich des heutigen Haushaltsplanes äußerte er seine Bedenken. „Man kann doch nicht den zweiten Schritt vor dem ersten machen. Wir haben bisher nicht darüber diskutiert. Und wo bleibt die versprochene Bilanz aus dem Jahr 2013?“ kritisierte er.

Auch der Konsolidierungsplan, mit welchem in den nächsten Jahren 250.000 Euro eingespart werden sollen, befriedigte Klemmer nicht. Er versteht nicht, dass außer dem Sportverein keine weiteren Vereine gefördert werden sollen.

In der Bürgerfragestunde schlug der Eutricher Ralf Schieback vor, dass die Gemeinderatssitzungen erst 18 Uhr beginnen (bisher 16.30 Uhr) und die Bürger bereits am Anfang der Sitzung die Möglichkeit der Fragestellung haben sollten.

Übersetzung von Alenka Hager

---

**Nachstehend geben wir Ihnen auch den Artikel der Sächsischen Zeitung zu dieser Sitzung zur Kenntnis.**

**Da die Journalistin, Frau Fiedler, selbst nicht anwesend war, gehen wir davon aus, dass die Informationen dazu von der Verwaltung gegeben wurden. Leider handelt es sich dabei überwiegend um Falschinformationen (s. rote Schrift).**

Artikel wurde entfernt

**Unsere Mitschrift zur Öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 20.05.2015 kann in wenigen Tagen auf unserer Homepage nachgelesen werden.**

**Zur „Nicht-Rechtmäßigkeit“ dieser Sitzung (so lautet, lt. Studium der einschlägigen Gesetze, unsere Rechtsauffassung) haben wir uns an das Rechts- und Kommunalamt gewandt. Eine Antwort steht bis dato - 04.06.2015 - noch aus.**

**Annemarie Rentsch und Peter Klemmer  
Gemeinderäte Parteifreie Wähler**